

ct

Mala nit

de
Albert Tola

(fragmento)

*Un banc del carrer.
Ell està més begut del que sembla.*

ELL
Una mala nit, ¿saps?, vols una cervesa?

ELLA
No, gràcies...

ELL
Et convido a una cervesa.

ELLA
Em convides? No, gràcies... gràcies.

ELL
Està freda.

ELLA
Gràcies, gràcies.

ELL
Cervesa... Birra? No?

ELLA
No, de debò, molt amable.

ELL
Sí, dona, et convido a una cervesa. Agafa-la.

ELLA
Bé, doncs, merci.

Un temps.

ELL
Bona, eh?

ELLA
Hm.

Un temps.

ELL
Jo sóc l'Amir.

ELLA
Amir?

ELL
Amir.

ELLA
Gràcies, Amir.

ELL
De res, dona, a disposar.

Un temps.

Tu et dius...

ELLA
Jo em dic Sara.

ELL
Sara? Si hombre, te vas a llamar tu, Sara. Tu no tens cara de dir-te Sara.

ELLA
Ah no?

ELL
No. Perdona eh, però...

ELLA
Algunes poques vegades, les coses no són allò que semblen.

ELL
Que va, que va: las cosas son siempre lo que parecen.

ELLA
Bé, si tu ho dius...

ELL
Una mala nit, Sara, només he venut tres cerveses. Aquesta nit...

ELLA
Sí?

ELL

Una mala nit, ¿saps?

ELLA

Ja.

ELL

Sí, sí... No he venut res. Res de res. La gent estava com idiota. Només tres cerveses. En tota la nit, tres cerveses... y yo venga a dar vueltas por ahí. Per tres cerveses, el mal que em foten els peus. I amb els carrers tan plens de sonats. No val la pena veure tant sonat per tres cerveses. Et parlen i et volen pispar les cerveses. I ja saps, ¿no?, sense cervesa no hi ha per jalar, no hi ha bona teca sense bona cervesa. I sense teca, no hi ha amor. Quan els sonats m'ataquen, jo els hi dono cervesa perquè es quedin tranquils. La birra calma les feres. Tu tens cara de bona persona. Per això t'he parlat. Jo me n'adono desseguida de qui és bona gent. I a més a més, sembla que hi toquis.

ELLA

Merci.

ELL

Jo no tinc estudis al meu país, perquè no vull. El meu germà en té, és professor universitari, treballa com una cabra i està encantat. No estima a ningú tret dels seus llibres. Hauria de sortir amb els seus llibres, o amb tu.

ELLA

Ho dius per les ulleres?

ELL

M'agraden les noies amb ulleres grosses.

ELLA

Carai, tu.

ELL

Tu et mereixes un noi com el meu germà.

ELLA

Pot ser. No se sap mai.

ELL

Jo, al meu país, lligava amb moltes noies, i de vegades amb nois, també... tampoco te lo voy a negar. Feia feina en un taller de cotxes. Arreglava les carrosseries dels cotxes i després donava tombs amb elles... o amb ells. Pintava les carrosseries de molts colors. També pintava quadres. Pintava ocells i llimones.

ELLA

I per què vas venir?

ELL

Doncs per ser més lliure i més feliç. Tu ets lliure i feliç?

ELLA

Vaja, un filòsof!

ELL

No passa res, dona... Aquí ningú no té perquè respondre a res ni a ningú. *Riu.* Oye, vamos a un hostel?

ELLA

Vaja amb el filòsof!

ELL

Si vols, després de l'hostal tu i jo podem sortir junts...

ELLA

No sona gaire romàntic.

ELL

Una mala nit, ¿saps?, he venut tres cervesas. Cincuenta euros et sembla bé?

ELLA

Però per qui em prens?

ELL

Està bé, quaranta...

ELLA

No m'ofenguis.

ELL

Mira, Sara: tu me das cuarenta euros y después de esta noche tu y yo nos podemos hacer novios.

ELLA

Escolta...

ELL

Ets una bona persona: es veu d'una hora lluny. Es tracta només d'una ajudeta. Quan s'estima, s'ajuda a la gent, no? Doncs quan hi ha la intenció d'estimar, també. I no em diràs que aquí, tota sola en aquest banc, no estàs buscant a qui estimar.

ELLA

Estàs begut.

ELL

Just aquell puntet que dona lucidesa... T'he vist. Ja de lluny, quan t'he vist aquí asseguda amb el teu

llibre, ja m'he adonat de qui eres... I quants homes et veuen a tu? ¿Cuántos tíos te vislumbran? Estàs acostumada, a què els homes et reconeguin, quan et miren al fons dels ulls? No, yo sé que no... no se dan cuenta de quién tienen delante.

ELLA

Sou tots igual de simples, vingueu d'on vingueu.

ELL

Estàs trista?

ELLA

No, estic cansada. Avui estic trista, perquè estic cansada. Però normalment sóc alegre.

ELL

Jo vinc de molt lluny... *Riu*. Jo no sóc com els altres. *Riu*. Jo sóc anterior... I jo t'he vist. Amb mi passaràs una nit especial. Vinga, jo sé que ho desitges, petita... Te conozco bacalao, aunque vengas disfrazao...

ELLA

No et culpo per ser un bocas: és el que et toca.

ELL

No muerdas la mano que te da de comer! Jo només et vull donar carinyo del bò...

ELLA

Si hombre, la mano que me da de comer...

ELL

Vinga, ho passarem bé. Tinc tema, ens relaxem... tot anirà bé. Let it flow, tia, let it flow... Anem a casa teva?

ELLA

No, a casa meva no pot ser.

ELL

No tienes sitio?

ELLA

Visc amb els meus pares.

ELL

Mentira!

ELLA

Sí, es mentira, pero no tengo sitio.

ELL

Estàs amb un noi.

ELLA

No.

ELL

Mira que eres tonto, Amir... És una noia...

ELLA

No, no.

ELL

No?

ELLA

Que no.

ELL

Aleshores podem anar a un hostel! Hi ha un bon hostel per aquí a prop, a tres carrers. No s'ha de caminar gaire. Un d'aquests llocs que antigament s'anomenaven *mueblé*. Això m'ho va explicar el tipus que m'hi va portar la primera vegada... "Querido, a lugares como este les llamaban *mueblé*..." Entres amb cotxes i ningú no et veu. Però també podem entrar caminant, és clar... o en taxi! Vols que pillem un taxi per entrar d'incògnit al *mueblé*? No et dona morbo, entrar d'amagat a un hotel, amb un canalla? Eh que jo canalla, només ho semblo... A ver, que el hábito no hace al monje. I no t'amoïnis: en un *mueblé* no et trobes mai a ningú pels passadissos. Això sí, tu pagues, eh, sino quaranta euros es queden en res. Y por veinte euros, qué quieres que te diga, pues no me pongo. Tu pagues la pensió, i joestic amb tu tota la nit. Podem dormir junts i tot. I al matí, prendre cafè amb llet... Esmorzes dolç o salat?

ELLA

Deixem-ho aquí. Jo estava aquí asseguda, amb mi mateixa, ja estava bé.

ELL

Ah... Prefereixes anar a un pàrquing... Si et dona més morbo, per mi cap problema...

ELLA

Fa temps que noestic per aquesta mena de tracte. Encantada d'haver-te conegut.

ELL

Tia, ni una puta "birra" en tota la nit!

ELLA

Ho sento, no és el meu problema.

ELL

Que no és el teu problema? I per què no te'n vas? Per què segueixes parlant amb mi?

ELLA

Sóc educada, i fa una nit bonica.

ELL

Tu sí que ets bonica. T'agrada agafar la mà?

ELLA

No gaire, la veritat.

ELL

Una darrera pregunta: tu esperaves a algú o t'agrada llegir sola a les fosques?

ELLA

He sortit del cinema i no tenia ganes de ficar-me a casa. Ha refrescat, i simplement m'he assegut aquí a llegir.